

Simon Polák – překladatel

Kontakt: simon@polak.org, www.lopacek.cz

- 2001- [NEWTON I.T.](#), Praha, CR překladatel
 - Překlady denního zpravodajství pro anglicky mluvící klienty
 - Anotace a fulltextové překlady každodenních zpráv v následujících oblastech: Philip Morris, pivovarnictví, bankovníctví a finance, zbrojařský průmysl, telekomunikace
 - Na volné noze
- 2001- Joska Servis, CR překladatel
 - Překladatel a tlumočník, jednání nejen v ČR, ale i v Německu, Holandsku, Rumunsku
 - Překlady a tlumočení pro klienty v oblasti dovozu a servisních prací na zařízeních pro zpracování odpadů a recyklaci.
 - Tlumočení pro klienty, firemní komunikace, překlady manuálů
- 2004- Galaxie sport TV, CR překladatel
 - Překlady pořadů se sportovní tematikou do českého jazyka
 - Ze sportovních odvětví se jedná především o extrémní sporty vysílané tímto sportovním kanálem
- 2004- Extreme Sports Channel, Holandsko
 - Překlady z AJ do CJ
 - Překlady promo šotů pro tento sportovní kanál
- 2002- [Spring Agency, s.r.o.](#), Opava, CR, lektor, překladatel
 - Výuka anglického jazyka
 - Studenti jsou dospělí, znalosti od středně po velmi pokročilé, lekce jsou především konverzačně zaměřené na Business English
- 8.2.2001 - 30.7.2001 [Kimberly-Clark Corporation](#) Barton-on-Humber Plant, Velká Británie

Tlumočník/překladatel/administrátor (HPP) pro Čechy školené ve Velké Británii v rámci projektu Caesar 1. Celých šest měsíců probíhalo v Anglii. Pracovní náplň sestávala především z překládání a tlumočení pro elektrikáře, údržbáře a mechaniky na linkách, stejně jako z administrativní práce týkající se jejich dopravy, ubytování, stravování a organizace školení. Společně se školením probíhaly kurzy AJ, které jsem vyučoval
- 1999-2001 [LOMAC CZ,s.r.o.](#), Hradec Králové, CR překladatel a Project Manager – na plný úvazek
 - Především překlady z AJ do ČJ.
 - Všechny druhy překladů od všeobecných po technické.
 - Project Manager a proofreader

- 1998 HYPERNOVA Holandsko
 - Tlumočník
 - Oboustranné konsekutivní tlumočení a překlady.
 - Pomoc při zaškolování zaměstnanců před otevřením české pobočky přímo v Holandsku.
 - 1997- na volné noze - Hradec Králové Lektor AJ Výuka ranních a večerních kurzů AJ. V současné době je většina mých žáků na úrovni začátečníků, ale učím i kurzy AJ pro pokročilé zaměřené na konverzaci na právní témata
 - 1997-1999 JANA jazyková škola Hradec Králové Lektor AJ – na částečný úvazek.
-

VZDĚLÁNÍ

- 1992-1993 Petoskey High School, Michigan, USA Odmaturoval jsem jako řádný student
- 1993 Všeobecná státní zkouška z AJ
- 1994 Maturita na gymnáziu J. K. Tyla v Hradci Králové
- 1994-1997 University of Pardubice, Ústav cizích jazyků, titul bakalář, obor výuka AJ (Teaching English as a Second Language)